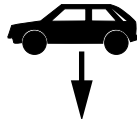
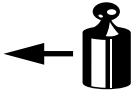
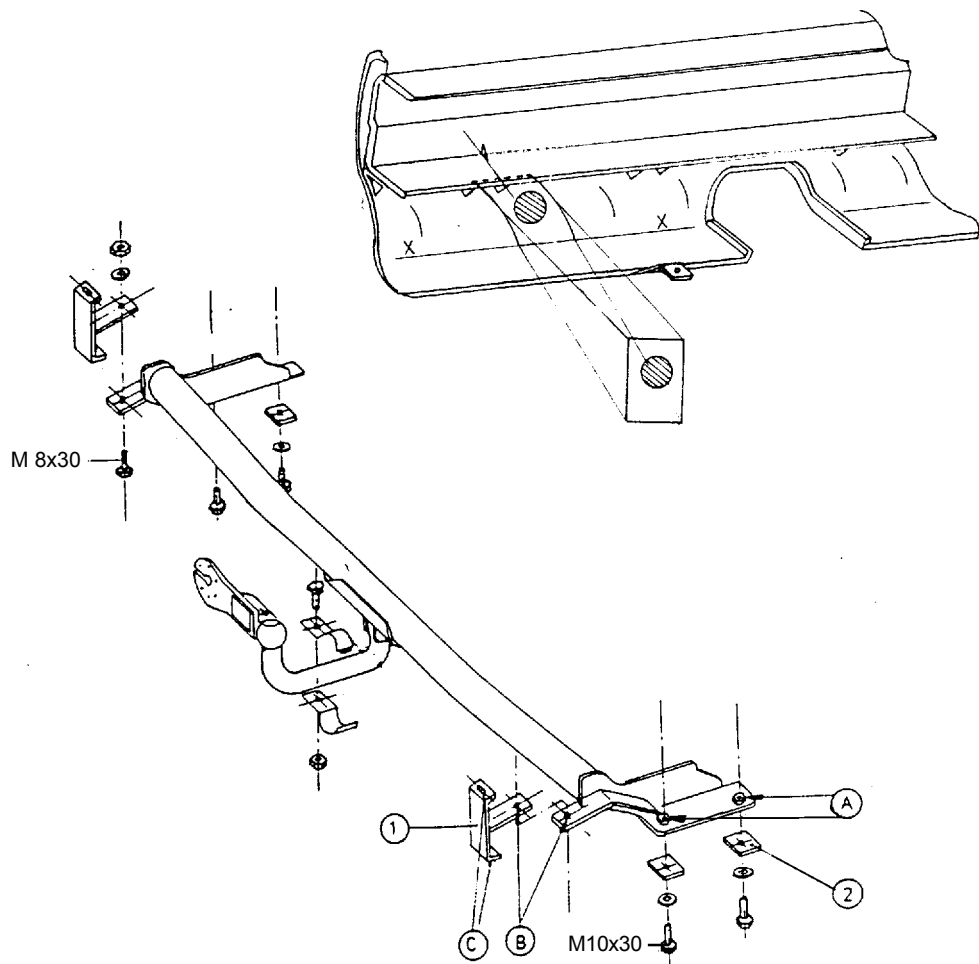


Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Asennusohje Istruzioni di montaggio	VOLKSWAGEN Golf Golf Synchro  8/1989 - 12/1992 TYPE: 016822	 EC 94/20 e4 00-0676	 1550 kg	 1300 kg	 50 kg	D waarde value Wert valeur 6,94 kN	<table><tr><td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>SF</td></tr><tr><td>F</td><td>E</td><td>DK</td><td>I</td></tr></table>	NL	D	GB	SF	F	E	DK	I	(c) BOSAL 29-07-2004 Rev. nr. 01
	NL	D	GB	SF												
F	E	DK	I													



Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

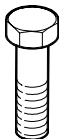
Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.

Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.

Meegeleverde onderdelen
Mitgelieferte Befestigungsteile
Provided parts
Materiel de fixation joint

Piezas incluidas
Medfølgende komponenter
Mukana tulevat osat
Componenti forniti a corredo



4x M10x30
3x M 8x30



2x M 8



4x M 10
2x M 8



1x M 8

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper en verwijder de bumpersteunen.
Maak een uitsparing in de bumper zoals in detail is aangegeven d.m.v. bijgeleverde sjabloon. Plak de onderzijde van de sticker (kniplijn) gelijk met lijn X-X (zie bumperdetail).
3. Monteer de vervangende bumpersteunen "1" in de bumper d.m.v. de bestaande bumpersteun bouten.
4. Monteer de bumper op de trekhaak bij de gaten "B" d.m.v. de bijgeleverde bouten M8x30.
5. Monteer de trekhaak compleet met de bumper met de gaten "A" bij de vrijgekomen gaten van de bumpersteunen samen met de kontraplaatjes "2" d.m.v. de bouten M10x30.
6. Monteer de stekkerdoosplaat op de kogelstang met de bijbehorende beugel d.m.v. de bout en moer M 8x30.
7. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M10 - 46 Nm
M 8 - 23 Nm
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
8. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onderdeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove the bumper and the bumper brackets. Make a recess in the bumper as shown in detail , using the supplied template.
Place the underside of the template (cutting line) equal with line X-X (see bumper detail).
3. Mount the supplied bumper brackets "1" in the bumper using the existing bumper bracket bolts.
4. Mount the bumper on the towbar at holes "B" using the M8x30 bolts.
5. Mount the towbar with the bumper with the holes "A" at the existing holes of the bumper brackets together with the backing strips "2" using the M10x30 bolts.
6. Mount the socket plate on the bar with the existing clamp using the bolt and lock nut M8x30.
7. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:

M 8 - 23 Nm	M10 - 46 Nm
-------------	-------------

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
8. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter le pare-chocs et enlever les supports du pare-chocs. Découper le pare-chocs suivant le gabarit fourni. Coller le dessous du gabarit (la ligne de couper) égal avec la ligne X-X (voir le détail du pare-chocs).
3. Monter les supports du pare-chocs "1" fournis dans le pare-chocs à l'aide des boulons du support du pare-chocs existants.
4. Monter le pare-chocs sur l'attelage au niveau des trous "B" à l'aide des boulons M8x30 fournis.
5. Monter l'attelage et le pare-chocs avec les trous "A" au niveau des trous existants des supports du pare-chocs à l'aide des contre plaques "2" et des boulons M10x30.
6. Fixer le support de prise sur la rotule avec les 2 brides fournies, le boulon M8x30 et l'écrou frein M8.
7. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
8. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger demontieren und die Stoßfängerstützen entfernen.
Mitgelieferte Klebeschablone innen mittig auf den Stoßfängerunterteil kleben (Schneidekante an Linie X-X anlegen) und eine Bohrung $\varnothing$ 60 ins Kunststoffteil schneiden wie im Detail- und auf der Schablonezeichnung angegeben.
3. Die mitgelieferten Stoßfängerstützen "1" in den Stoßfänger mit den vorhandenen Schrauben montieren.
4. Den Stoßfänger mit beiliegenden Schrauben M8x30 an den Löchern "B" auf die Anhängervorrichtung montieren.
5. Die Anhängervorrichtung mit dem angebauten Stoßfänger in die Rahmenlängsträger schieben und mit den mitgelieferten Gegenplatte "2", Schrauben M10x30 und Federringen montieren.
6. Die Steckdosenhalteplatte mit Bügel, Schraube M8x30 und selbstsichernder Mutter an die Kugelstange befestigen.
7. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
8. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung (art. 185 lid 2 N.B.W.).

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmontar el parachoques y retirar los soportes del mismo.
Efectuar un vaciado en el parachoques, tal y como está indicado en el detalle, por medio de la plantilla incluida.
Pegar la parte inferior de la pegatina (línea para cortar) según la línea X-X (ver el detalle del parachoques).
3. Montar los soportes reemplazantes "1" en el parachoques por medio de los pernos existentes de los soportes del parachoques.
4. Montar el parachoques en el gancho de remolque, en los orificios "B", por medio de los pernos entregados M8x30.
5. Montar el gancho y el parachoques, con los orificios "A" en los orificios liberados de los soportes del parachoques, junto con las contrachapas "2" por medio de los pernos M10x30.
6. Montar la placa del casquillo de contacto en el pasador-pivote de la dirección con la abrazadera correspondiente, por medio del perno y tuerca M8x30.
7. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M 8 - 23 Nm M10 - 46 Nm
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
8. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185. párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter kofangeren og fjern kofangerstøtterne.
Lav en udskæring i kofangeren som vist på detaljetegning vha. den medfølgende skabelon.
Sæt den nederste kant (klippelinien) af klæbemærket fast, så den følger linien X-X (se detaljetegningen for kofangeren).
3. Monter de nye kofangerstøtter "1" i kofangeren vha. de eksisterende kofangerstøttebolte.
4. Monter kofangeren på trækkrogen ved hullerne "B" vha. de medfølgende bolte M8x30.
5. Monter trækkrogen sammen med kofangeren med hullerne "A" ved de frigjorte huller fra kofangerstøtterne sammen med spændestykkerne "2" vha. boltene M10x30.
6. Fastgør stikkontaktpladen på kuglestangen med den tilhørende bøjle ved hjælp af bolt og møtrik M8x30.
7. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages: M 8 - 23 Nm M10 - 46 Nm
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
8. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).



016822 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukku pakkauksesta ja tarkasta osaluettelosta, että kaikki osat ovat mukana. Poista tarvittaessa alustamassa vetokoukun kiinnityspisteistä tavaratilan pohjassa ja runkopalkeissa.
2. Irrota puskuri ja puskurin kannattimet. Tee puskuriin loveus mallikuvan mukaan käyttäen apuna mukana seuraavaa mallinetta.
Liimaa mallineen alareuna (leikattava linja) linjan X - X tasolle (ks. puskurin mallikuvaa).
3. Kiinnitä varusteeseen kuuluvat puskurin kannattimet "1" puskuriin entisten puskurin kannattimien kiinnitysruuvin avulla.
4. Kiinnitä puskuri vetokoukkuun reikien "B" kohdalta varusteeseen kuuluvien ruuvien M8x30 avulla.
5. Kiinnitä vetokoukku ja puskuri reikien "A" kohdalta puskurin alkuperäisten kannattimien kiinnitysreikiin ruuvien M10x30 ja tukilevyjen "2" avulla.
6. Kiinnitä pistorasian kannatinlevy vetokoukun aisaan kaksiosaisen kiristimen, ruuvien M8x30 ja lukkomutterin M8 avulla.
7. Kiristä vetokoukun kaikki kiinnitykset momenttiavaimen avulla:
M8 - 23 Nm M10 - 46 Nm
Noin 1000 km:n ajon jälkeen ruuvit ja mutterit on kiristettävä.
8. Bosal ei ole vastuussa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet käyttäjän virheestä tai tuotteen väärinkäytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

016822 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire la confezione d'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare il paraurti e togliere i supporti del paraurti. Tagliare il paraurti seguendo la maschera fornita. Incollare la parte superiore della maschera (linea di taglio) lungo la linea X-X (vedere disegno in dettaglio).
3. Montare i supporti del paraurti "1" forniti sul paraurti con i bulloni dei supporti esistenti.
4. Montare il paraurti sul dispositivo di traino nei fori "B" con i bulloni M8x30 forniti
5. Montare il dispositivo di traino con il paraurti con i fori "A" nei fori già esistenti dei supporti del paraurti con le contropiastre "2" ed i bulloni M10x30.
6. Fissare il supporto della presa sulla sfera con i due morsetti forniti, il bullone M8x30 ed il dado autobloccante M8.
7. Fissare il dispositivo di traino. Bloccare l'insieme della bulloneria alle coppie di serraggio seguenti:
M8 = 23 Nm M10 = 46 Nm

ATTENZIONE:

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km di traino.

La Bosal declina qualsiasi responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come anche per uso errato o improprio dello stesso.